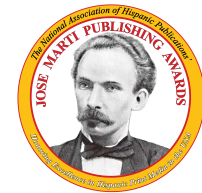




# The National Association of Hispanic Publications' 2014 José Martí Publishing Awards



## The NAHP's José Martí Awards are a Reflection of the Strength of Hispanic Print By Kirk Whisler

Hispanic Print continues to be the number one source Latinos turn to for local news with 57% of Latino households using one or more Latino newspapers or local magazines on a weekly basis. There are now local Hispanic publications in nearly every media market across the USA. Combined gross ad revenues grew 13% to \$1.15 billion. This is amazing at a time when many medias are lucky to stay at the same level. While these numbers are still lower than the peak Hispanic Print year of 2007, they are growing. Hispanic weekly newspapers and magazines remain a key strength with a combined total of 465 publications in this category. More Latino publications were audited this year than ever before: 227 publications with a combined audited circulation of 14.3 million. 46% of all Hispanic newspapers and 47% of all Hispanic magazines published today did not exist in 2000. No other print media has seen this many start-ups in recent years. An interesting change is that now we are seeing for the first time more magazine start-ups than newspaper start-up. This includes newsprint magazines. Online revues associated with Hispanic publications are approaching the \$40 million level.

The 2014 NAHP Convention was certainly held at one of the most beautiful sites thus far for a conference – The Hyatt Lodge at McDonald's Campus on it's own lake, a perfect setting for a conference this size. It was a landmark year for the NAHP's José Martí Awards, the largest Latino media awards in the USA, with 17% of the entries coming from first time competitors, a good sign for the future strength of Hispanic Print. 2014 Winners came from all over the USA: major markets likes Chicago, Los Angeles, Miami and New York; traditional strong markets like Atlanta, Austin, Brownsville, Dallas, Denver, Fresno, Las Vegas, McAllen, Philadelphia, San Diego, San Francisco and Washington, DC; to rapidly growing markets like all over North Carolina, Delaware, Lubbock, Oklahoma City, Savannah, and Tulsa. The NAHP's José Martí Awards are truly a reflection of the continuing strength of Hispanic Print.

Keynote speakers included Steve Kirk of Interise, opening Breakfast; Paul Boyle, Newspaper Association of America, Latina Publishers Breakfast; John Kimball, Founder of the John Kimball Group, Legislative Luncheon; and Cid Wilson, CEO of HACR, Gala Keynote, Friday. Major Sponsors included Coca-Cola, GM, Herbalife, Macy's, McDonald's, MillerCoors, re:fuel, and Verizon. Exhibitors included Alliance for Audited Media, Family Features, NativeAd, and Universal UClick. Special events included Macy's Hispanic Heritage Night Out in Chicago at Macy's State Street store; GM's Ride and Drive Event; and Macy's Beauty Bar where attendees got pampered by Macy's Beauty Specialists. **Here's the 2014 NAHP José Martí Winners:**

---

### **A GENERAL EXCELLENCE AWARDS**

---

#### **OUTSTANDING HISPANIC DAILY**

Gold Award, El Nuevo Herald, Harlingen-Weslaco-Brownsville-McAllen, TX

A1

---

#### **OUTSTANDING SPANISH LANGUAGE WEEKLY NEWSPAPER (UP TO 29,999 CIRC.)**

Gold Award, La Noticia, Charlotte, NC-SC

Silver Award, La Prensa de Colorado, Denver, CO

Bronze Award, El Mundo, Las Vegas, NV

Bronze Award, Miniondas/Farandula USA, Los Angeles, CA

Bronze Award, Qué Pasa Raleigh Durham, Raleigh-Durham, NC-VA

A2

---

#### **OUTSTANDING SPANISH LANGUAGE WEEKLY NEWSPAPER (30,000+ CIRC.)**

Gold Award, El Tiempo Latino, Washington, DC-MD-VA

Silver Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN

Bronze Award, Al Día, Dallas-Ft Worth, TX

Bronze Award, Enlace, San Diego, CA

Bronze Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC

A3

---

#### **OUTSTANDING BILINGUAL LANGUAGE WEEKLY NEWSPAPER *Above 30,000 Circulation***

Gold Award, Extra Bilingual Newspaper, Chicago, IL-IN

Silver Award, Reflejos, Chicago, IL-IN

Bronze Award, Vida En El Valle, Fresno-Visalia, CA

A4A

---

#### **OUTSTANDING BILINGUAL LANGUAGE WEEKLY NEWSPAPER *Under 30,000 Circulation***

Gold Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO

Silver Award, La Semana del Sur, Tulsa, OK-KS

Bronze Award, El Latino American Newspaper, Oklahoma City, OK

A4B

---

#### **OUTSTANDING LESS THAN WEEKLY NEWSPAPER**

Gold Award, Alianza Metropolitan News, San Francisco-Oakland-San Jose, CA

Silver Award, Hoy en Delaware, Salisbury, MD-DE

Silver Award, Vida Nueva, Los Angeles, CA

A5

---

#### **OUTSTANDING GLOSSY SPANISH LANGUAGE MAGAZINE**

Gold Award, Mundo Salud, Atlanta, GA-AL-NC

A6

Silver Award, Padres & Hijos, Atlanta, GA-AL-NC

Bronze Award, Abasto, Greensboro-High Point-Winston Salem, NC-VA

Bronze Award, Mundo Legal, Atlanta, GA-AL-NC

---

**OUTSTANDING GLOSSY ENGLISH LANGUAGE OR BILINGUAL MAGAZINE**

A7

Gold Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL

Silver Award, La Isla Magazine - Hilton Head, Savannah, GA-SC

---

**OUTSTANDING NEWSPRINT MAGAZINE**

A8

Gold Award, El Aviso Magazine, Los Angeles, CA

Gold Award, Vida Latina San Diego, San Diego, CA

Bronze Award, La Movida, San Francisco-Oakland-San Jose, CA

---

**OUTSTANDING E-PUBLICATION (UP TO 29,999 CIRCULATION)**

A10

Gold Award, Abasto, Greensboro-High Point-Winston Salem, NC-VA

---

**OUTSTANDING PUBLICATION WEB SITE (UP TO 29,999 CIRCULATION)**

A12

Gold Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO, [www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

Silver Award, Qué Pasa Raleigh Durham, Raleigh-Durham, NC-VA, <http://raleigh.quepasanoticias.com>

---

**OUTSTANDING PUBLICATION WEBSITE (30,000+ CIRCULATION)**

A13

Gold Award, El Tiempo Latino, Washington, DC-MD-VA, [www.eltiempolatino.com](http://www.eltiempolatino.com)

Silver Award, El Clasificado, Los Angeles, CA, [www.elclasificado.com](http://www.elclasificado.com)

---

**MOST IMPROVED PUBLICATION OF THE YEAR (UP TO 29,999 CIRCULATION)**

A14

Gold Award, La Conexión, Raleigh-Durham, NC-VA

Silver Award, La Isla Magazine - Hilton Head, Savannah, GA-SC

Bronze Award, El Nuevo Herald, Harlingen-Weslaco-Brownsville-McAllen, TX

---

**MOST IMPROVED PUBLICATION OF THE YEAR (30,000+ CIRCULATION)**

A15

Gold Award, El Aviso Magazine, Los Angeles, CA

---

**OUTSTANDING NEW PUBLICATION**

A16

Gold Award, Vida Las Vegas Magazine, Las Vegas, NV

---

**B OUTSTANDING SECTION AWARDS**

---

**OUTSTANDING BUSINESS SECTION**

B1

Gold Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL

Silver Award, Negocios Now, Chicago, IL-IN

---

**OUTSTANDING ENTERTAINMENT SECTION *Above 30,000 Circulation***

B2A

Gold Award, Reflejos, Chicago, IL-IN

Silver Award, Extra Bilingual Newspaper, Chicago, IL-IN

Bronze Award, El Aviso Magazine, Los Angeles, CA

Bronze Award, Hoy Los Angeles, Los Angeles, CA

---

**OUTSTANDING ENTERTAINMENT SECTION *Under 30,000 Circulation***

B2B

Gold Award, ¡Ahora Sí!, Austin, TX

Silver Award, Qué Pasa Raleigh Durham, Raleigh-Durham, NC-VA

Bronze Award, La Prensa de Colorado, Denver, CO

Bronze Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC

---

**OUTSTANDING FOOD SECTION**

B3

Gold Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN

Silver Award, Al Día, Dallas-Ft Worth, TX

Silver Award, La Conexión, Raleigh-Durham, NC-VA

Bronze Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC

---

**OUTSTANDING HEALTH SECTION *Above 30,000 Circulation***

B4A

Gold Award, El Diario—La Prensa, New York, NY-CT-NJ

Silver Award, El Aviso Magazine, Los Angeles, CA

Silver Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL

Bronze Award, Al Día, Dallas-Ft Worth, TX

Bronze Award, Reflejos, Chicago, IL-IN

---

**OUTSTANDING HEALTH SECTION *Under 30,000 Circulation***

B4B

Gold Award, La Conexión, Raleigh-Durham, NC-VA

Silver Award, La Prensa de Colorado, Denver, CO  
Bronze Award, Latino Lubbock Magazine, Lubbock, TX  
Bronze Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC

---

**OUTSTANDING SPORTS SECTION** *Above 30,000 Circulation* B5A  
Gold Award, Hoy Los Angeles, Los Angeles, CA  
Silver Award, El Tiempo Latino, Washington, DC-MD-VA

---

**OUTSTANDING SPORTS SECTION** *Under 30,000 Circulation* B5B  
Gold Award, El Nuevo Herald, Harlingen-Weslaco-Brownsville-McAllen, TX  
Silver Award, ¡Ahora Sí!, Austin, TX  
Bronze Award, La Conexión, Raleigh-Durham, NC-VA  
Bronze Award, Qué Pasa Raleigh Durham, Raleigh-Durham, NC-VA

---

**OUTSTANDING CLASSIFIED SECTION** B6  
Gold Award, El Tiempo Latino, Washington, DC-MD-VA  
Silver Award, El Clasificado, Los Angeles, CA

---

**OUTSTANDING AUTO SECTION** B7  
Gold Award, El Aviso Magazine, Los Angeles, CA  
Silver Award, El Diario—La Prensa, New York, NY-CT-NJ

---

**OUTSTANDING LIFESTYLE SECTION** *Above 30,000 Circulation* B8A  
Gold Award, Al Día, Dallas-Ft Worth, TX  
Silver Award, El Aviso Magazine, Los Angeles, CA  
Bronze Award, Vida Latina San Diego, San Diego, CA

---

**OUTSTANDING LIFESTYLE SECTION** *Under 30,000 Circulation* B8B  
Gold Award, El Nuevo Herald, Harlingen-Weslaco-Brownsville-McAllen, TX  
Silver Award, Hola Noticias - Charlotte, Charlotte, NC-SC  
Bronze Award, La Conexión, Raleigh-Durham, NC-VA  
Bronze Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC

---

**OUTSTANDING TRAVEL SECTION** B9  
Gold Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL  
Silver Award, Hoy Los Angeles, Los Angeles, CA  
Bronze Award, Hola Noticias - Charlotte, Charlotte, NC-SC  
Bronze Award, La Prensa de Colorado, Denver, CO

---

**OUTSTANDING TECHNOLOGY/INTERNET SECTION** B10  
Gold Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC

---

**OUTSTANDING SPECIAL SECTION** *Above 30,000 Circulation* B11A  
Gold Award, El Diario—La Prensa, New York, NY-CT-NJ  
Silver Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC  
Silver Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL  
Bronze Award, Extra Bilingual Newspaper, Chicago, IL-IN  
Bronze Award, Reflejos, Chicago, IL-IN

---

**OUTSTANDING SPECIAL SECTION** *Under 30,000 Circulation* B11B  
Gold Award, Qué Pasa Mi Gente Charlotte, Charlotte, NC-SC  
Silver Award, La Conexión, Raleigh-Durham, NC-VA  
Silver Award, Negocios Now, Chicago, IL-IN  
Silver Award, Qué Pasa Raleigh Durham, Raleigh-Durham, NC-VA

---

## **C EDITORIAL WRITING AWARDS**

---

**OUTSTANDING EDITORIAL COLUMN – SPANISH** *Above 30,000 Circulation* C1A  
Gold Award, El Periódico USA, Harlingen-Weslaco-Brownsville-McAllen, TX, Ante la tragedia, renovar la esperanza, José Luis B.Garza  
Silver Award, Reflejos, Chicago, IL-IN, Immigrants have been always rejected in the US., Marco Ortiz  
Bronze Award, Al Día, Dallas-Ft Worth, TX, Chávez vive por ahora, Juan Jaramillo  
Bronze Award, Vida Latina San Diego, San Diego, CA, Recetas para la Vida, Becky Krinsky

---

**OUTSTANDING EDITORIAL COLUMN – SPANISH** *Under 30,000 Circulation* C1B  
Gold Award, Hoy en Delaware, Salisbury, MD-DE  
Silver Award, La Semana del Sur, Tulsa, OK-KS, Seeking unity, Guillermo Rojas

Bronze Award, La Prensa de Colorado, Denver, CO, Entre Líneas El Impacto en la Educación Escolar, Germán González

Bronze Award, Qué Pasa Greensboro/Winston-Salem, Greensboro-High Point-Winston Salem, NC-VA, Qué será de los que queden por fuera, Hernando Ramírez

---

**OUTSTANDING EDITORIAL COLUMN – ENGLISH** *Above 30,000 Circulation*

C2A

Gold Award, Al Día, Philadelphia, PA-DE-NJ, Ruling punches us in the face, Sabrina Vourvoulis

Silver Award, Reflejos, Chicago, IL-IN, Negative stereotypes of Latinos remain latent, Marco Ortiz

Bronze Award, La Noticia, Charlotte, NC-SC, Protest the irresponsible act of broadcasting “narco-corridos”, Diego Barahona

Bronze Award, Vida En El Valle, Fresno-Visalia, CA, Acceptance still lacking for Latinos, Juan Esparza Loera

---

**OUTSTANDING EDITORIAL COLUMN – ENGLISH** *Under 30,000 Circulation*

C2B

Gold Award, La Isla Magazine - Hilton Head, Savannah, GA-SC, La carta, Publisher's letter, Eric Esquiveel

Silver Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO, From the Publisher-Just Like Us, Pauline Rivera

---

**OUTSTANDING HISPANIC SUCCESS STORY** *Above 30,000 Circulation*

C3A

Gold Award, El Aviso Magazine, Los Angeles, CA, Pintor, Fotógrafo e Incansable Luchador Social al que le apasionan los Sitios Históricos, Art Guevara

Gold Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC, Impedimentos que no limitan, Mario Guevara

Silver Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL, Chief Aviation Officer, Karen Janine Cohen

Bronze Award, El Periódico USA, Harlingen-Weslaco-Brownsville-McAllen, TX, El liderazgo editorial y comunitario de Ezequiel “Zeke” Montes, José Luis B.Garza

Bronze Award, El Tiempo Latino, Washington, DC-MD-VA

Bronze Award, Extra Bilingual Newspaper, Chicago, IL-IN, Running for a change, Nikoleta Morales

Bronze Award, Vida Nueva, Los Angeles, CA, Entre Terrassa y California... un universe de fe, Alicia Morandi

---

**OUTSTANDING HISPANIC SUCCESS STORY** *Under 30,000 Circulation*

C3B

Gold Award, El Mundo, Las Vegas, NV, De pandillera a asambleísta, Peggy Lindley

Silver Award, La Isla Magazine - Hilton Head, Savannah, GA-SC, A Tico in Harvard, María del Mar Tovar

Silver Award, La Semana del Sur, Tulsa, OK-KS, An uncommon justice, William R. Wynn

Bronze Award, ¡Ahora Sí!, Austin, TX, Estilo, creación y visión global, Liliana Valenzuela

Bronze Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO, Three generations of education, serving community, Bertha Velasquez

---

**OUTSTANDING POLITICAL ARTICLE** *Above 30,000 Circulation*

C4A

Gold Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL, Shifting Winds in Miami, David Quiñones

Silver Award, Vida Nueva, Los Angeles, CA, Mujeres víctimas del campo, Sofia Fojo

Bronze Award, El Punto, Los Angeles, CA, Apoyar a los indocumentados es la mejor, Alicia García & Pablo Scarpellini

Bronze Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC, Voces, liderazgo y poder, Johanes Roselló

---

**OUTSTANDING POLITICAL ARTICLE** *Under 30,000 Circulation*

C4B

Gold Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO, Giron: “My integrity is intact”, Ernest Gurulé

Silver Award, La Prensa de Colorado, Denver, CO

Silver Award, Qué Pasa Mi Gente Charlotte, Charlotte, NC-SC, La reforma migratoria es un asunto interno de EU, Rafael Prieto

Bronze Award, Qué Pasa Raleigh Durham, Raleigh-Durham, NC-VA, Quiero que Chapel Hill sea un modelo de inclusión, Eloy Tupayachi

---

**OUTSTANDING BUSINESS ARTICLE** *Above 30,000 Circulation*

C5A

Gold Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL, Paper Chase, David Quiñones

Silver Award, Enlace, San Diego, CA, Para vender postres, Irasema Mayoral

Bronze Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC, 401(k), un reto para los hispanos, María A. Bastidas

---

**OUTSTANDING BUSINESS ARTICLE** *Under 30,000 Circulation*

C5B

Gold Award, El Mundo, Las Vegas, NV, Abrió al oeste del valle “La Bonita” número 5, Roberto Peláez

Silver Award, El Nuevo Herald, Harlingen-Weslaco-Brownsville-McAllen, TX, Históricas expectativas, Patricia López

Bronze Award, La Prensa de Colorado, Denver, CO, Castillo's Muffles Al servicio de la comunidad, Germán González

Bronze Award, Negocios Now, Chicago, IL-IN, GSG Consultant Inc: Home run con las bases llenas, Clemente Nicado

---

**OUTSTANDING CULTURAL ARTICLE** *Above 30,000 Circulation*

C6A

Gold Award, Vida En El Valle, Fresno-Visalia, CA, Encuentro purépecha importante, María G. Ortiz-Briones

Silver Award, El Punto, Los Angeles, CA, De pintor de letreros a muralista urbano, José Sánchez

Silver Award, Hoy Los Angeles, Los Angeles, CA, Afromexicanos escriben su propia historia, Soudi Jiménez

Silver Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL, Beautiful Dreamers, Karen Janine Cohen

Bronze Award, Al Día, Dallas-Ft Worth, TX, 10 años en el horizonte, Ana Azpurua

Bronze Award, El Aviso Magazine, Los Angeles, CA, Mes de la Herencia Hispana,

Bronze Award, Enlace, San Diego, CA, Es un escaparate efectivo para dibujantes con talento, Alexandra Mendoza

---

**OUTSTANDING CULTURAL ARTICLE** *Under 30,000 Circulation*

C6B

Gold Award, Qué Pasa Greensboro/Winston-Salem, Greensboro-High Point-Winston Salem, NC-VA, Una conversación con Isabel Allende, Hernando Ramírez

Silver Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO, El Papa Francisco, Ernest Gurulé  
Bronze Award, La Semana del Sur, Tulsa, OK-KS, The captivating vision of Gabriel Rojas, William R. Wynn  
Bronze Award, Latino Lubbock Magazine, Lubbock, TX, Pride, History, and Culture, Christy Martinez  
Bronze Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC, Entre amigos independencia de México, Victor Meza

---

**OUTSTANDING IMMIGRATION ARTICLE** *Above 30,000 Circulation*

C7A

Gold Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN, Deportan a veteranos, Belhú Sanabria  
Silver Award, Al Día, Dallas-Ft Worth, TX, Via crucis Emocional, Ana Azpurua  
Silver Award, Vida Nueva, Los Angeles, CA, Reforma migratoria favorece a todos, Alicia Morandi  
Bronze Award, Al Día, Philadelphia, PA-DE-NJ, Indocumentados y Transgénero: Minoría al Cuadrado, Arturo Varela  
Bronze Award, El Aviso Magazine, Los Angeles, CA, Poniéndole Color a La Reforma Migratoria,  
Bronze Award, El Periódico USA, Harlingen-Weslaco-Brownsville-McAllen, TX, Ángeles del Desierto, Humberto García  
Bronze Award, Extra Bilingual Newspaper, Chicago, IL-IN, Going hungry for a need of transplants, Nikoleta Morales

---

**OUTSTANDING IMMIGRATION ARTICLE** *Under 30,000 Circulation*

C7B

Gold Award, Qué Pasa Raleigh Durham, Raleigh-Durham, NC-VA, Del campo a la universidad, Iván Cruz  
Silver Award, ¡Ahora Sí!, Austin, TX, Vidas que inspiran, Liliana Valenzuela  
Silver Award, El Mundo, Las Vegas, NV, Platicó Reid la historia de Astrid Silva en el Senado, Rodrigo Yáñez  
Silver Award, El Nuevo Herald, Harlingen-Weslaco-Brownsville-McAllen, TX, Exigen justicia, Patricia López  
Bronze Award, La Conexión, Raleigh-Durham, NC-VA, Soñadores a la espera de la reforma migratoria, Walter Gómez  
Bronze Award, Qué Pasa Greensboro/Winston-Salem, Greensboro-High Point-Winston Salem, NC-VA, Libre de la pesadilla de deportación, Adrián Romero

---

**OUTSTANDING COMMUNITY SERVICE/HEALTH ARTICLE** *Above 30,000 Circulation*

C8A

Gold Award, El Punto, Los Angeles, CA  
Silver Award, Al Día, Dallas-Ft Worth, TX, Laberinto de Barreras, Ana Azpurua  
Bronze Award, Enlace, San Diego, CA, Inspirar jugando, Edward Cifuentes  
Bronze Award, Hoy Los Angeles, Los Angeles, CA, Escasea el trabajo para ex convictos, Selene Rivera  
Bronze Award, Vida En El Valle, Fresno-Visalia, CA, Health care Dr. Flores a role model for Latino youth, María G. Ortiz-Briones  
Bronze Award, Vida Nueva, Los Angeles, CA, Una misión de amor, Alicia Morandi

---

**OUTSTANDING COMMUNITY SERVICE/HEALTH ARTICLE** *Under 30,000 Circulation*

C8B

Gold Award, ¡Ahora Sí!, Austin, TX, Un grito desesperado en la oscuridad, Liliana Valenzuela  
Silver Award, La Conexión, Raleigh-Durham, NC-VA, Educan a padres acerca del abuso sexual, Walter Gómez  
Bronze Award, ¡Ahora Sí!, Austin, TX, Cuando necesitas un segundo hogar, Liliana Valenzuela  
Bronze Award, La Isla Magazine - Hilton Head, Savannah, GA-SC, Lydia Cotton, an Angel in Our Presence, Kimberly Piston  
Bronze Award, La Prensa de Colorado, Denver, CO, Más que una caminata, Germán González  
Bronze Award, La Semana del Sur, Tulsa, OK-KS, Human trafficking: close to home, Victoria Lis Marino and Tony Boese

---

**OUTSTANDING ENTERTAINMENT ARTICLE** *Above 30,000 Circulation*

C9A

Gold Award, Extra Bilingual Newspaper, Chicago, IL-IN, Darco Rosa takes over with "vida", Nikoleta Morales  
Silver Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL, Lights on The Wolf of Wall Street, Karen Janine Cohen  
Bronze Award, Hoy Los Angeles, Los Angeles, CA, Gravity, Sergio Burstein  
Bronze Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN, Quinceañeras despedazan sus vestidos, Irene Tostado

---

**OUTSTANDING ENTERTAINMENT ARTICLE** *Under 30,000 Circulation*

C9B

Gold Award, ¡Ahora Sí!, Austin, TX  
Silver Award, La Prensa de Colorado, Denver, CO, Carlos Seise: una historia de Tenor, Germán González  
Silver Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO  
Bronze Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC, Amor en pareja, Mercedes Guzmán

---

**OUTSTANDING EDUCATION ARTICLE** *Above 30,000 Circulation*

C10A

Gold Award, Vida Nueva, Los Angeles, CA, Nada justifica la violencia doméstica, Alicia Morandi  
Silver Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC, El alto costo de ser 'dreamer', Rodrigo Barragán & Alberto Brown Rodríguez  
Bronze Award, Enlace, San Diego, CA, Nuevos planes hacen esudiar también a los padres, Irasema Mayora

---

**OUTSTANDING EDUCATION ARTICLE** *Under 30,000 Circulation*

C10B

Gold Award, La Conexión, Raleigh-Durham, NC-VA, Bilingüe cien por ciento, Paola Jaramillo & Walter Gómez  
Silver Award, La Conexión, Raleigh-Durham, NC-VA, Preocupan cambios al GED, Paola Jaramillo  
Bronze Award, El Mundo, Las Vegas, NV, Ayuden a los niños a leer y a escribir, Valdemar González  
Bronze Award, La Prensa de Colorado, Denver, CO, Familias hispanas conocen de sus opciones escolares, Germán González  
Bronze Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC, El futuro está en tus manos, educación sin limites, Victor Meza

<b>OUTSTANDING LATIN AMERICA POLITICAL/BUSINESS ARTICLE</b>	C11
Gold Award, Hoy Los Angeles, Los Angeles, CA, Cronología y reacciones a la muerte de Hugo Chávez,	
Silver Award, El Tiempo Latino, Washington, DC-MD-VA, Venezuela, el futuro sin Chávez, Paula Andalo, Miguel Guilarte, Milagros Melendez & Ana Cubias	
Bronze Award, El Mundo, Las Vegas, NV, Reconocen en México labor de duranguenses de Las Vegas, Francisco Alejandre	
Bronze Award, La Semana del Sur, Tulsa, OK-KS, Cuando la política prima sobre la economía, William R. Wynn	

<b>OUTSTANDING LATIN AMERICA CULTURAL ARTICLE</b> <i>Above 30,000 Circulation</i>	C12A
Gold Award, Vida Nueva, Los Angeles, CA, A El Salvador el cuesta sacudirse su imagen de violento, Róger Lindo	
Silver Award, Enlace, San Diego, CA, El Xolofan, Alexandra Mendoza	
Bronze Award, El Aviso Magazine, Los Angeles, CA, Lo bueno, lo feo y lo gacho...de la marcha, Luis Ruiz	
Bronze Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL, Children's War, Jens Erik Gould	

<b>OUTSTANDING LATIN AMERICA CULTURAL ARTICLE</b> <i>Under 30,000 Circulation</i>	C12B
Gold Award, La Isla Magazine - Hilton Head, Savannah, GA-SC, Latin Festival of Our Lady of Guadalupe, María del Mar Tovar	
Silver Award, ¡Ahora Sí!, Austin, TX, La reina de nuestro mundo musical, Liliana Valenzuela	
Silver Award, La Prensa de Colorado, Denver, CO, Más allá de un cuento de amor inolvidable, Germán González	
Bronze Award, La Semana del Sur, Tulsa, OK-KS, The pope from the end of the world, Victoria Lis Marino	
Bronze Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC, Una quinceañera con tradición, Victor Meza	

<b>OUTSTANDING MULTIPLE ARTICLE SERIES</b> <i>Above 30,000 Circulation</i>	C13A
Gold Award, Hoy Los Angeles, Los Angeles, CA, Dreamers, Eileen Traux	
Silver Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL, 100 Green Leaders, Jens Erik Gould	
Silver Award, Reflejos, Chicago, IL-IN, Tragedia Familiar, Barbara Vitello	
Bronze Award, Al Día, Philadelphia, PA-DE-NJ, Nos Cierran Las Puertas, Ana Gamboa	
Bronze Award, El Tiempo Latino, Washington, DC-MD-VA, Washington DC reforma de salud, Milagros Melendez	
Bronze Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN, Licencias para indocumentados, Belhú Sanabria	
Bronze Award, Vida En El Valle, Fresno-Visalia, CA, Immigration breakthrough, Cynthia Moreno, Oliva Ruiz, Maria G Ortiz-Briones, Juan Esparza	

<b>OUTSTANDING MULTIPLE ARTICLE SERIES</b> <i>Under 30,000 Circulation</i>	C13B
Gold Award, La Prensa de Colorado, Denver, CO, Una comunidad con el corazón roto, Germán González	
Silver Award, ¡Ahora Sí!, Austin, TX, Apóyalos el primer día de clases, Gissela Santa Cruz	
Silver Award, La Conexión, Raleigh-Durham, NC-VA, Inexplicable, Paola Jaramillo & Walter Gómez	
Bronze Award, La Conexión, Raleigh-Durham, NC-VA, La Reforma de Salud, Paola Jaramillo & Walter Gómez	

<b>OUTSTANDING EDITORIAL VIDEO</b> <i>Above 30,000 Circulation</i>	C14A
Gold Award, Al Día, Philadelphia, PA-DE-NJ, The Fight for Education, Christine Killion	
Silver Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC, Adoptan Siete Niños, Mario Guevara	
Bronze Award, Abasto, Greensboro-High Point-Winston Salem, NC-VA, Abasto training video: ¡Cuidado con los pesticidas!, Abasto	
Bronze Award, El Tiempo Latino, Washington, DC-MD-VA, Martha's table, Alberto Avendaño	

<b>OUTSTANDING EDITORIAL VIDEO</b> <i>Under 30,000 Circulation</i>	C14B
Gold Award, Qué Pasa Raleigh Durham, Raleigh-Durham, NC-VA, Noticiero edición 5-17-13, Karina Neyra, Iván Cruz	
Silver Award, Qué Pasa Raleigh Durham, Raleigh-Durham, NC-VA, Noticiero edición 6-20-13, Karina Neyra, Iván Cruz	

## **D DESIGN AWARDS**

<b>OUTSTANDING DESIGN – NEWSPAPER, BROADSHEET FORMAT</b>	D1
Gold Award, Vida En El Valle, Fresno-Visalia, CA	
Silver Award, El Tiempo Latino, Washington, DC-MD-VA	
Bronze Award, Alianza Metropolitan News, San Francisco-Oakland-San Jose, CA	
Bronze Award, El Tiempo, Las Vegas, NV	

<b>OUTSTANDING DESIGN - NEWSPAPER, TABLOID FORMAT</b> <i>Above 30,000 Circulation</i>	D2A
Gold Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN	
Silver Award, Vida Nueva, Los Angeles, CA	
Bronze Award, Hoy Los Angeles, Los Angeles, CA	

<b>OUTSTANDING DESIGN - NEWSPAPER, TABLOID FORMAT</b> <i>Under 30,000 Circulation</i>	D2B
Gold Award, Hola Noticias - Charlotte, Charlotte, NC-SC	
Silver Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO	
Bronze Award, Libre, Miami-Ft. Lauderdale, FL	
Bronze Award, Negocios Now, Chicago, IL-IN, <a href="http://www.ifoldsflip.com/i/220068">http://www.ifoldsflip.com/i/220068</a>	

<b>OUTSTANDING DESIGN – MAGAZINE, GLOSSY FORMAT</b>	D3
Gold Award, Padres & Hijos, Atlanta, GA-AL-NC	
Silver Award, La Isla Magazine - Hilton Head, Savannah, GA-SC	
Silver Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC	
Bronze Award, Abasto, Greensboro-High Point-Winston Salem, NC-VA	
Bronze Award, La Noticia, Charlotte, NC-SC	
<b>OUTSTANDING DESIGN – MAGAZINE, NEWSPRINT FORMAT</b>	D4
Gold Award, La Movida, San Francisco-Oakland-San Jose, CA	
Silver Award, El Aviso Magazine, Los Angeles, CA	
<b>OUTSTANDING PUBLICATION MASTHEAD</b>	D7
Gold Award, Hola Noticias - Charlotte, Charlotte, NC-SC	
Silver Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC	
Bronze Award, El Latino American Newspaper, Oklahoma City, OK	
Bronze Award, La Prensa de Colorado, Denver, CO	
<b>OUTSTANDING FRONT PAGE DESIGN <i>Above 30,000 Circulation</i></b>	D8A
Gold Award, Al Dia, Philadelphia, PA-DE-NJ	
Silver Award, El Punto, Los Angeles, CA	
Silver Award, Vida Nueva, Los Angeles, CA	
Bronze Award, El Aviso Magazine, Los Angeles, CA	
Bronze Award, El Diario—La Prensa, New York, NY-CT-NJ	
<b>OUTSTANDING FRONT PAGE DESIGN <i>Under 30,000 Circulation</i></b>	D8B
Gold Award, Hola Noticias - Charlotte, Charlotte, NC-SC	
Silver Award, El Latino American Newspaper, Oklahoma City, OK	
Silver Award, Qué Pasa Raleigh Durham, Raleigh-Durham, NC-VA	
Bronze Award, La Prensa de Colorado, Denver, CO	
Bronze Award, Libre, Miami-Ft. Lauderdale, FL	
<b>OUTSTANDING SECTION DESIGN <i>Above 30,000 Circulation</i></b>	D9A
Gold Award, Extra Bilingual Newspaper, Chicago, IL-IN	
Silver Award, El Tiempo, Las Vegas, NV	
Silver Award, Hoy Los Angeles, Los Angeles, CA	
Bronze Award, Reflejos, Chicago, IL-IN	
<b>OUTSTANDING SECTION DESIGN <i>Under 30,000 Circulation</i></b>	D9B
Gold Award, Hola Noticias - Charlotte, Charlotte, NC-SC	
Silver Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC	
Bronze Award, El Nuevo Herald, Harlingen-Weslaco-Brownsville-McAllen, TX	
<b>OUTSTANDING INSIDE DESIGN PAGE <i>Above 30,000 Circulation</i></b>	D10A
Gold Award, Hoy Los Angeles, Los Angeles, CA	
Silver Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC	
<b>OUTSTANDING INSIDE DESIGN PAGE <i>Under 30,000 Circulation</i></b>	D10B
Gold Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC	
Silver Award, La Prensa de Colorado, Denver, CO	
Bronze Award, La Isla Magazine - Hilton Head, Savannah, GA-SC	
Bronze Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO	
<b>OUTSTANDING INSIDE DESIGN SPREAD <i>Above 30,000 Circulation</i></b>	D11A
Gold Award, Extra Bilingual Newspaper, Chicago, IL-IN	
Silver Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC	
Bronze Award, Reflejos, Chicago, IL-IN	
<b>OUTSTANDING INSIDE DESIGN SPREAD <i>Under 30,000 Circulation</i></b>	D11B
Gold Award, Latino Lubbock Magazine, Lubbock, TX	
Silver Award, La Isla Magazine - Hilton Head, Savannah, GA-SC	
Bronze Award, El Nuevo Herald, Harlingen-Weslaco-Brownsville-McAllen, TX	
<b>OUTSTANDING WEB DESIGN</b>	D12
Gold Award, La Conexión, Raleigh-Durham, NC-VA, <a href="http://www.laconexionusa.com">www.laconexionusa.com</a>	

---

## **E PHOTO & CARTOON AWARDS**

---

<b>OUTSTANDING COLOR PHOTO – OVERALL</b> <i>Above 30,000 Circulation</i>	E1A
Gold Award, Vida Nueva, Los Angeles, CA, Día del trabajo, Victor Alemán	
Silver Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL, Mickey Grosman, Michael Landsberg	
Bronze Award, Al Día, Philadelphia, PA-DE-NJ, From Death Trap to Hope, Samantha Madera	
<b>OUTSTANDING COLOR PHOTO – OVERALL</b> <i>Under 30,000 Circulation</i>	E1B
Gold Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC, Dramatiza tu vestido, López Falcon	
Silver Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO, Aiden Callsfirst, Amber Feese	
Bronze Award, La Prensa de Colorado, Denver, CO, A proteger el medio ambiente, Germán González	
Bronze Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO, Class of 2013, Amber Feese	
<b>OUTSTANDING BLACK &amp; WHITE PHOTO – OVERALL</b>	E2
Gold Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC, De fiesta en tu evento, José Espinoza	
<b>OUTSTANDING BUSINESS PHOTO</b>	E3
Silver Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC, Bussines Photo , Deja Vu	
<b>OUTSTANDING NEWS EVENT PHOTO</b> <i>Above 30,000 Circulation</i>	E4A
Gold Award, El Tiempo Latino, Washington, DC-MD-VA, Ni una victima más, Alfredo Duarte	
Silver Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC, Liberen a Papá, Miguel Matinez	
Bronze Award, Vida Nueva, Los Angeles, CA, Papa Francisco, Paul Haring	
<b>OUTSTANDING NEWS EVENT PHOTO</b> <i>Under 30,000 Circulation</i>	E4B
Gold Award, La Prensa de Colorado, Denver, CO, Entre huella y sentires de la marcha en Greeley, Germán González	
Silver Award, La Movida, San Francisco-Oakland-San Jose, CA, La Quebradita, Sergio Estrada	
Bronze Award, El Latino American Newspaper, Oklahoma City, OK, Viva Expo, Jenny Cano	
Bronze Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO, Asset Bill, Amber Feese	
<b>OUTSTANDING COMMUNITY PHOTO</b> <i>Above 30,000 Circulation</i>	E5A
Gold Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC, Pasión de Cristo, Miguel Martinez	
Silver Award, Vida Nueva, Los Angeles, CA, America says Yes to Citizenship, Rafael Crisostomo	
Bronze Award, El Tiempo Latino, Washington, DC-MD-VA, Pasión por el fútbol, José Luis Argueta	
<b>OUTSTANDING COMMUNITY PHOTO</b> <i>Under 30,000 Circulation</i>	E5B
Gold Award, El Latino American Newspaper, Oklahoma City, OK, Tulsa Expo, Ivan Caro	
Silver Award, La Prensa de Colorado, Denver, CO, Convocan a marchar, Germán González	
Bronze Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC, Community photo, Deja Vu	
<b>OUTSTANDING INTERNATIONAL PHOTO</b>	E6
Gold Award, Vida Nueva, Los Angeles, CA, Acuerdos de Paz en el Salvador, Victor Alemán	
Silver Award, El Mundo, Las Vegas, NV, Reconocen aportes de migrantes de Las Vegas, Francisco Alejandro	
<b>OUTSTANDING SPORTS PHOTO</b>	E7
Gold Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC, Golazo de Berkmark High, Miguel Martinez	
Silver Award, El Mundo, Las Vegas, NV, Abre el salón de la Fama de Nevada, Herber Díaz	
Bronze Award, La Prensa de Colorado, Denver, CO, Deportes de México en la copa oro, Germán González	
<b>OUTSTANDING CULTURAL PHOTO</b> <i>Above 30,000 Circulation</i>	E8A
Gold Award, Vida Nueva, Los Angeles, CA, Todos contra el hambre, Victor Alemán	
Silver Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC, Pamplonada en Atlanta, Miguel Martinez	
<b>OUTSTANDING CULTURAL PHOTO</b> <i>Under 30,000 Circulation</i>	E8B
Gold Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC, Una quinceañera con tradicion, Studio 33	
Silver Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO, Cathedral Basilica, Amber Feese	
Bronze Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO, Education, Amber Feese	
<b>OUTSTANDING NEWS EVENT PHOTO ESSAY</b>	E9
Gold Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC, Retrato de un inmigrante, Mario Guevara	
Silver Award, El Tiempo Latino, Washington, DC-MD-VA, Reforma detenida, Alfredo DuartePereira	
Bronze Award, Hoy en Delaware, Salisbury, MD-DE, Una sonrisa real, Virginia Esteban	
Bronze Award, La Prensa de Colorado, Denver, CO, Por una mejor justicia social, Germán González	
Bronze Award, Vida En El Valle, Fresno-Visalia, CA, Nahila Hernandez, Juan Esparza Loera	

<b>OUTSTANDING CULTURAL PHOTO ESSAY</b>	E10
Gold Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC, Una quinceañera con tradición, Studio 33	
Silver Award, La Prensa de Colorado, Denver, CO, La tradición del festival del Bote del Dragon , Germán González	
Bronze Award, Hoy en Delaware, Salisbury, MD-DE, Haga de sus hijos buenos lectores, Virginia Esteban	
<b>OUTSTANDING EDITORIAL CARTOON</b>	E11
Gold Award, El Mundo, Las Vegas, NV, Tengan su Thanksgiving, Eddie Escobedo	
Silver Award, El Tiempo Latino, Washington, DC-MD-VA, Tira y afloja federal, Cogue	
Bronze Award, Hola Noticias - Charlotte, Charlotte, NC-SC	
Bronze Award, Qué Pasa Mi Gente Charlotte, Charlotte, NC-SC, Mister i, Jorge Grosso	
<b>OUTSTANDING CARTOON STRIP</b>	E12
Gold Award, La Noticia, Charlotte, NC-SC, Lko Comics, Benjamin Gallardo	
<b>F MARKETING AWARDS</b>	
<b>OUTSTANDING MEDIA KIT <i>Above 30,000 Circulation</i></b>	F1A
Gold Award, El Tiempo Latino, Washington, DC-MD-VA	
Silver Award, Hoy Los Angeles, Los Angeles, CA	
Bronze Award, El Aviso Magazine, Los Angeles, CA	
<b>OUTSTANDING MEDIA KIT <i>Under 30,000 Circulation</i></b>	F1B
Gold Award, Latino Lubbock Magazine, Lubbock, TX	
Silver Award, Qué Pasa Raleigh Durham, Raleigh-Durham, NC-VA	
<b>OUTSTANDING AD PROMOTING YOUR PUBLICATION</b>	F4
Gold Award, El Nuevo Herald, Harlingen-Weslaco-Brownsville-McAllen, TX	
Silver Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC	
Bronze Award, El Latino American Newspaper, Oklahoma City, OK	
<b>OUTSTANDING MARKETING EFFORT TARGETING ADVERTISERS</b>	F5
Gold Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO	
Silver Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC	
<b>OUTSTANDING MARKETING EFFORT TARGETING READERS</b>	F6
Gold Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC	
<b>OUTSTANDING VIDEO PROMOTING YOUR PUBLICATION</b>	F7
Gold Award, El Aviso Magazine, Los Angeles, CA	
Silver Award, La Prensa de Colorado, Denver, CO	
<b>OUTSTANDING POWER POINT PROMOTING YOUR PUBLICATION</b>	F8
Gold Award, El Aviso Magazine, Los Angeles, CA	
Silver Award, Reflejos, Chicago, IL-IN	
Bronze Award, Hoy en Delaware, Salisbury, MD-DE	
<b>OUTSTANDING AD PROMOTING WINNING AWARDS</b>	F9
Gold Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC	
Silver Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO	
Bronze Award, El Nuevo Herald, Harlingen-Weslaco-Brownsville-McAllen, TX	
<b>PERCENTAGE INCREASE IN AD DOLLARS DURING 2013</b>	F11
Gold Award, Enlace, San Diego, CA, For an increase in advertising of 15%,	
<b>OUTSTANDING CIRCULATION PROGRAMS</b>	F12
Gold Award, El Clasificado, Los Angeles, CA	
<b>OUTSTANDING EVENT <i>Above 30,000 Circulation</i></b>	F13A
Gold Award, Hoy Los Angeles, Los Angeles, CA	
Silver Award, Reflejos, Chicago, IL-IN	
<b>OUTSTANDING EVENT <i>Under 30,000 Circulation</i></b>	F13B
Gold Award, Latino Lubbock Magazine, Lubbock, TX	
Silver Award, El Latino American Newspaper, Oklahoma City, OK	
Silver Award, Qué Pasa Raleigh Durham, Raleigh-Durham, NC-VA	
Bronze Award, Hola Noticias - Charlotte, Charlotte, NC-SC	